



CAROLIN ZOBEL

Date of birth:
07/10/1986

Place of birth:
Crailsheim (Germany)

Nationality:
German

Address:
**Hofmarkweg 7
82008 Unterhaching
GERMANY**

Phone number:
+49 (0) 89 37913493

Mobile:
+49 (0) 170 3609880

E-mail address:
info@zobel-sprachservice.de



EXPERIENCE

since 12/2018

Owner, freelance translator and language teacher at Zobel Sprachservice

03/2018 – 08/2018

Project manager and translator at Übersetzungsdienst Macklin GmbH

- Organization of multilingual translation projects
- Proofreading of technical and commercial text
- Terminology management with SDL MultiTerm

01/2018 – 02/2018

Inhouse-translator and project manager at Airbus Group

- Translation of technical text and press releases from English and French into German
- Proofreading and editing
- Project management

01/2018

Swearing in as translator for French and Spanish at the district court of Saarbrücken

11/2016 – 12/2017

Translator and project manager at Übersetzungsbüro Dr. Feix in Saarbrücken

- Translations from English, Spanish, Italian and Portuguese into German
- Proofreading and editing of specialized text (technical, economic, juridical and commercial text)
- Organization of multilingual translation projects

04/2014 – 08/2014

Customer service for the French and the Spanish market at Vereinigte Papierwarenfabriken GmbH in Feuchtwangen (Germany)

- Communication with the customers
- Coordination of inquiries and orders
- Communication with all departments within the company



EDUCATION

10/2014 – 10/2016

Master in translation studies at Saarland University in Saarbrücken (Translation studies in French and Spanish and specialization in technology)

Degree: Master of Arts (Final note: 1,7)

02/2013 – 03/2014

Internship as a teacher in Bavaria

Subjects: French and Spanish

09/2013 – 11/2013

Work as an au pair in France

03/2009 – 07/2009

Semester abroad at the University of Valencia (Spain)

10/2006 – 12/2012

Romance studies at the Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg and at the Julius-Maximilians-Universität Würzburg
Degree: 1. state examination for teaching (Final note: 2,7)

09/1997 – 07/2006

Secondary school in Feuchtwangen

Degree: General qualification for university entrance (Final note: 2,1)



INTERSHIPS

03/2015

Internship at the translation agency TRADEX GmbH in Saarbrücken

08/2009 – 09/2009

Internship at Voith Turbo GmbH & Co. KG in Crailsheim



SKILLS AND ACTIVITIES

Languages

French and Spanish: C2
English: C1

Software

Excellent knowledge of MS Office and SDL Trados Studio
Basic knowledge of Adobe InDesign

Voluntary work

Active member of the voluntary fire brigade Ungetsheim

Munich, 04/10/2019

C. Edel